

a także organizowanie zawodów sportowych oraz współpracę placówek naukowych kultury fizycznej.

Artykuł 10

Umawiające się Strony będą udzielać poparcia działalności Towarzystwa Przyjaźni Polsko-Chińskiej i Towarzystwa Przyjaźni Chińsko-Polskiej.

Artykuł 11

Umawiające się Strony będą popierać także działalność instytucji komercyjnych, zajmujących się wymianą kulturalną między obu państwami.

Artykuł 12

W celu realizacji niniejszej umowy Umawiające się Strony będą udzielać poparcia poszczególnym instytucjom w kierowaniu uczonych i przedstawicieli na organizowane na terytorium drugiego państwa kongresy, konferencje, festiwale, konkursy i inne imprezy o charakterze międzynarodowym.

Artykuł 13

W celu realizacji niniejszej umowy będą uzgadniane okresowe międzyrządowe plany wymiany kulturalnej i naukowej, w tym ogólne warunki finansowe realizacji tej umowy.

Umawiające się Strony ustaliły, że zainteresowane instytucje zajmujące się różnymi dziedzinami niniejszej

Po zaznajomieniu się z powyższą umową Rada Państwa uznała ją i uznaje za słuszną zarówno w całości, jak i każde z postanowień w niej zawartych; oświadcza, że jest ona przyjęta, ratyfikowana i potwierdzona, oraz przyrzeka, że będzie niezmiennie zachowywana.

Na dowód czego wydany został akt niniejszy, opatrzony pieczęcią Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej.

Dano w Warszawie dnia 29 grudnia 1987 r.

Przewodniczący Rady Państwa: *W. Jaruzelski*

L. S.

Minister Spraw Zagranicznych: *M. Orzechowski*

223

OŚWIADCZENIE RZĄDOWE

z dnia 22 sierpnia 1988 r.

w sprawie wejścia w życie Umowy między Rządem Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej a Rządem Chińskiej Republiki Ludowej o współpracy kulturalnej i naukowej, podpisanej w Pekinie dnia 30 września 1986 r.

Podaje się niniejszym do wiadomości, że zgodnie z art 15 Umowy między Rządem Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej a Rządem Chińskiej Republiki Ludowej o współpracy kulturalnej i naukowej, podpisanej w Pekinie

umowy mogą ustalać okresowe plany wymiany oraz jej warunki finansowe poprzez zawieranie porozumień bezpośrednich między sobą, zgodnie z potrzebami i możliwościami obu Stron.

Artykuł 14

Z dniem wejścia w życie niniejszej umowy traci moc Umowa o współpracy kulturalnej między Rzeczpospolitą Polską a Chińską Republiką Ludową, podpisana w Warszawie dnia 3 kwietnia 1951 r.

Artykuł 15

Umowa niniejsza podlega ratyfikacji i wejdzie w życie w dniu wymiany dokumentów ratyfikacyjnych, która nastąpi w Warszawie.

Umowa niniejsza zawarta jest na okres pięciu lat. Ulega ona automatycznemu przedłużaniu na dalsze pięcioletnie okresy, jeżeli żadna z Umawiających się Stron nie wypowie jej w drodze notyfikacji na sześć miesięcy przed upływem danego okresu.

Umowę niniejszą sporządzono w Pekinie dnia 30 września 1986 r. w dwóch egzemplarzach, każdy w językach polskim i chińskim, przy czym oba teksty mają jednakową moc.

Z upoważnienia Rządu
Polskiej Rzeczypospolitej
Ludowej

Jan Majewski

Z upoważnienia Rządu
Chińskiej Republiki
Ludowej

Liu Deyou

nie dnia 30 września 1986 r., weszła ona w życie dnia 18 sierpnia 1988 r.

Minister Spraw Zagranicznych: w z. *H. Jaroszek*